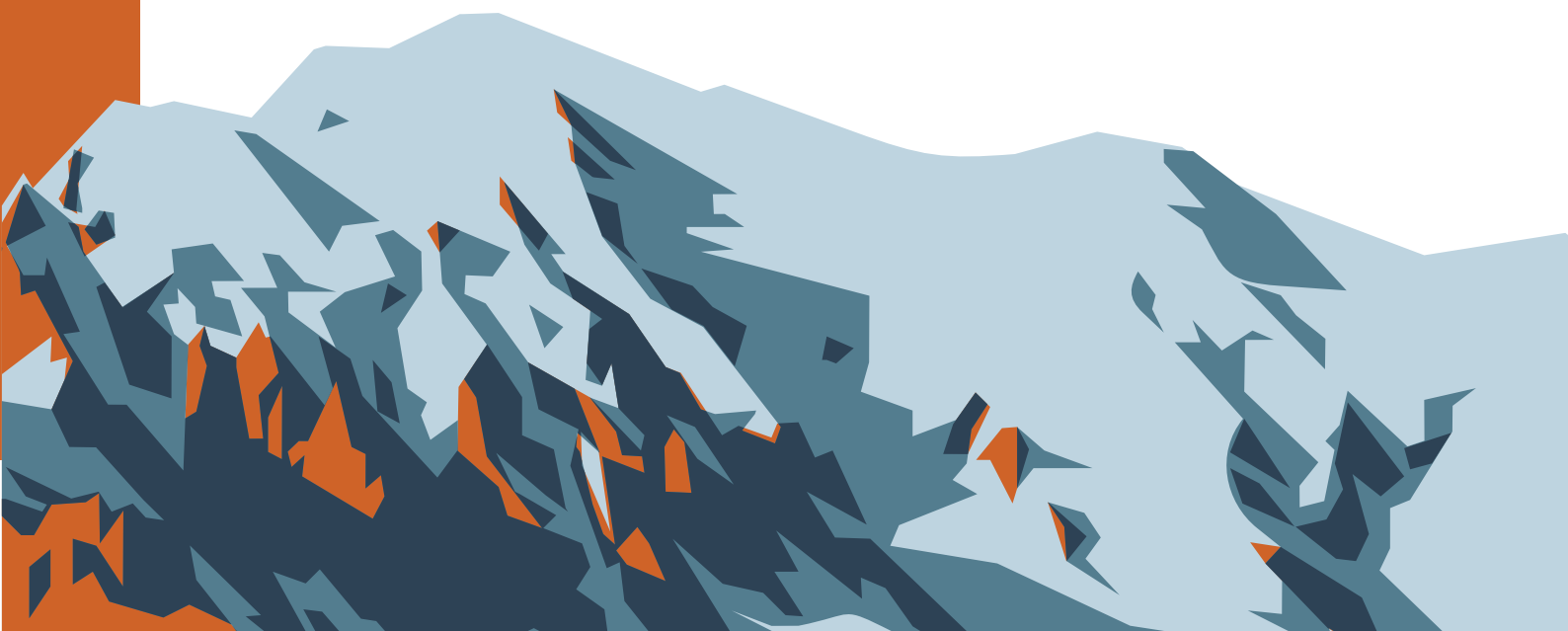


GIRSBERGER

Mountain Rescue Technology



ATC Avalanche Training Center
avalanche-training-center.ch





TRAINING

ATC Avalanche Training Center

Le système Avalanche Training Center ATC est une installation fixe pour l'entraînement à la recherche de victimes d'avalanches à l'aide du DVA et de la sonde.

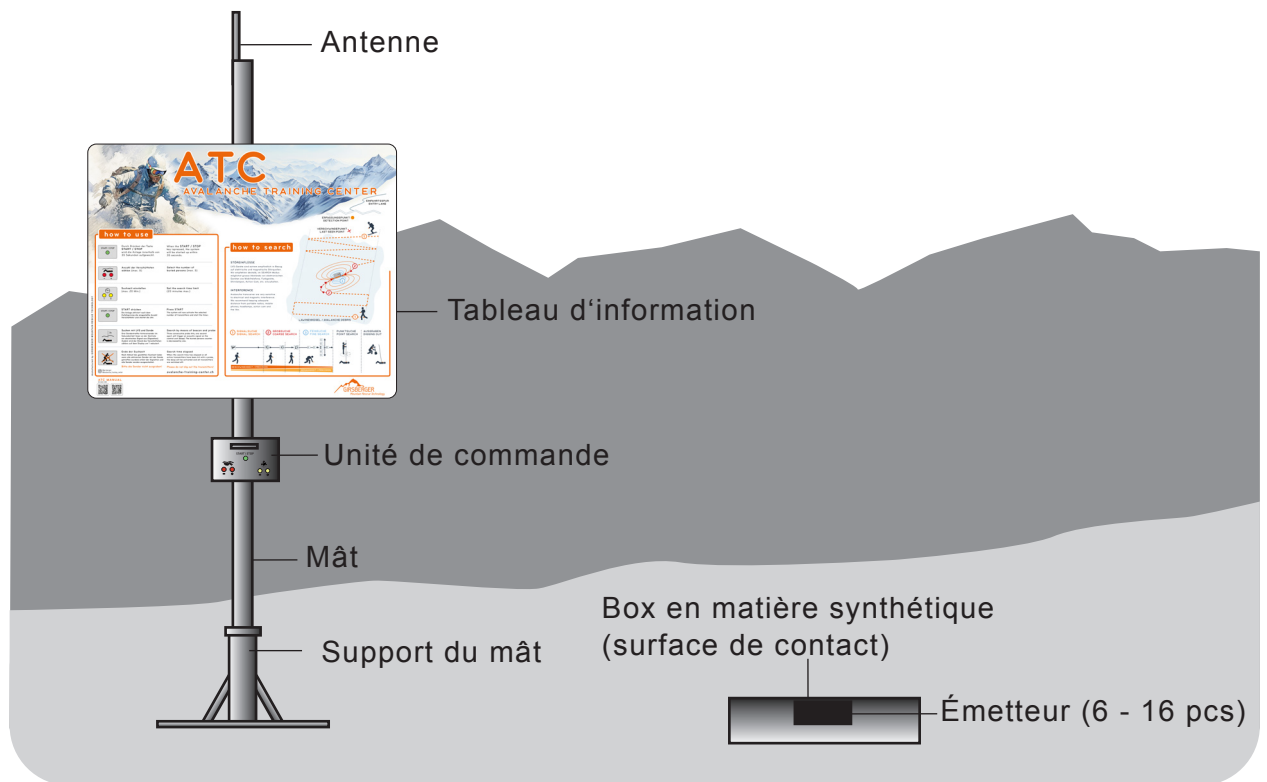
L'équipement qui avait fait ses preuves depuis de longues dates a été entièrement remanié en 2015. Des solutions innovatrices apportent des avantages importants pour l'utilisateur et pour l'exploitant.

L'équipement peut être utilisé avec au moins 6 et jusqu'à 16 émetteurs. Les émetteurs qui seront ensevelis dans le champ de recherche émettent un signal identique à celui d'un détecteur de victimes d'avalanches (DVA).

La centrale de commande permet d'activer les émetteurs soit de manière aléatoire (mode exercice), soit de manière manuelle (mode expert). Ces possibilités permettent d'exercer des scénarios de situations de recherches simples ou plus complexes, en particulier des cas d'ensevelissements multiples. Les émetteurs télécommandés disposent d'une signalisation automatique des touches par sondage. Une localisation du point à l'aide de la sonde sur la surface de contact de l'émetteur est confirmée sur la centrale de commande par des signaux optiques et acoustiques. Ensuite le temps de recherche s'affiche pour chaque émetteur. La centrale de commande dispose d'un compteur d'exercice dont l'état peut être lu à tout moment.

L'équipement entier fonctionne avec des piles courantes. Celles-ci assurent un fonctionnement autonome durant une saison entière. Une alimentation par réseau n'est pas nécessaire. Afin d'économiser l'énergie, après son utilisation, l'équipement passe automatiquement en mode standby. Un déclenchement manuel n'est pas nécessaire.

Domaines d'application: domaines skiables, pisteurs, refuges, collectivités territoriales, gîtes et auberges, marques, etc.



ATC Avalanche Training Center

Caractéristiques principales

- Jusqu'à 16 émetteurs télécommandables
- Sélection aléatoire ou manuelle des émetteurs actifs
- Recherche de victimes uniques ou multiples
- Signalisation automatique des touchers au sondage
- Trame d'émission configurable
- Surface de contact au sondage élastique pour sondage réaliste
- Affichage des temps de recherche
- Compteur d'exercice pouvant être lu à tout moment
- Autonomie des piles pour une saison entière
- Tableau d'information avec phases de recherche DVA et guide d'utilisation abrégé
- Utilisation simple et conviviale pour tous
- Exécution professionnelle et robuste
- Compatible avec tous les types de DVA (EN 300718)
- Remplit les exigences des directives européennes et nationales en vigueur
- Développé et fabriqué en Suisse

ATC Avalanche Training Center

Données techniques

Émetteur RTX457ATC

fréquence d'émission:	457 kHz + / - 30 Hz
intensité du champ d'émission:	env. 2,0 mA/m à 1 m de distance
fréquence de télécommande:	433,92 MHz (bande ISM)
compatibilité:	ETS 300718
alimentation:	4 piles alcalines 1,5 V type IEC IEC LR 20 (size D)
durée de vie des piles:	env. 6 mois
construction:	coffret en matière plastique
dimensions:	203 x 203 x 102 mm
poids :	5 kg (surface de contact incluse)
protection:	IP 67 (étanche)
domaine de température:	- 25 à + 50 degrés C

Surface de contact au sondage

boîtier :	en matière plastique
dimensions:	600 x 400 x 170 mm
renforcement de la surface:	plaque en matière plastique PE-HMW
dimensions:	560 x 360 x 6 mm
surface de contact:	caoutchouc cellulaire EPDM
dimensions:	560 x 360 x 8 mm



Données techniques

Centrale de commande FCU

fréquence télécommande:	433,92 MHz (bande ISM)
portée:	env. 150 m
alimentation:	6 piles alcalines 1,5 V type IEC LR20 (size D)
boîtier :	acier
dimensions:	330 x 240 x 130 mm
poids:	6.6 kg
protection:	IP 65 (étanche aux projections d'eau)
température d'exploitation:	- 25 à + 50 degrés C
protection aux intempéries :	acier chromé
fixation du mât :	brides tubulaires

Antenne

domaine de fréquence:	406 - 470 MHz
polarisation:	verticale
impédance:	50 Ohm
diamètre:	90 / 25 mm
longueur:	600 mm
poids:	1 kg

Mât

longueur nominale:	3,2 m
longueur de transport:	3.2 m
diamètre	63 mm
poids:	5,6 kg
matériaux:	Aluminium

Données techniques

Support du mât

dimensions:	1000 x 1000 x 550 mm
poids:	15 kg
matériaux:	acier galvanisé

Tableau d'information

impression:	phases de recherche DVA / guide d'utilisation abrégé
dimensions:	910 x 760 mm
poids:	8 kg
matériaux:	aluminium
fixation au mât:	brides



Informations

Emplacement

Le choix de l'emplacement pour le champ de recherche doit respecter les règles suivantes:

Le champ de recherche devrait se trouver à une altitude suffisamment élevée pour garantir un manteau neigeux suffisant et une période d'utilisation assez longue.

Le champ de recherche nécessite une surface de 100 m x 100 m, de préférence en pente.

Une distance d'au minimum 150 m de sources possibles d'interférences de toutes sortes assurera une exploitation de l'installation et la recherche avec DVA sans perturbation.

Des sources d'interférences magnétiques pouvant déranger le bon fonctionnement de l'installation sont :

- lignes électriques aériennes et souterraines
- remontées mécaniques, installations d'enneigement
- bâtiments techniques (ex. transformateurs, stations de téléphonie mobile)
- pistes (interférences par DVA portés par les skieurs)

Pour des raisons de sécurité, un barrage / clôture du champ de recherche est recommandé.

Pour le marquage et une meilleure perceptibilité du champ de recherche, l'utilisation de panneaux, bandeaux, beachflags etc. est recommandée.

Nombre d'émetteurs

L'équipement est construit de façon modulaire. Il est possible d'utiliser entre au minimum 6 à au maximum 16 émetteurs. Selon nos expériences, un nombre de 10 émetteurs est optimal.

Support du mât

Le pied est placé directement sur le sol et doit être chargé avec des poids.

Alimentation en énergie

L'équipement entier fonctionne avec des piles courantes. Celles-ci assurent un fonctionnement autonome durant une saison entière. Une alimentation par réseau n'est pas nécessaire. Afin d'économiser l'énergie, l'équipement passe automatiquement en mode standby après son utilisation. Un déclenchement manuel n'est pas nécessaire.

Tableau d'information

La disposition du tableau d'information comporte 3 parties :






- représentation graphique des phases de recherche DVA
- guide d'utilisation abrégé
- emplacement inférieur pour logos de sponsors, publicité etc.

Au cas où la partie inférieure du tableau ne suffirait pas, il y aura lieu de prévoir un tableau séparé. Pour des raisons de capacité de charge, ce tableau supplémentaire ne doit pas être fixé au mât de l'installation.

ATC

AVALANCHE TRAINING CENTER

how to use

	<p>Appuyer sur le bouton START / STOP, le système s'active dans les 35 secondes.</p>	<p>When the START / STOP key is pressed, the system will be wake up within 35 seconds.</p>
	<p>Sélectionner le nombre de victimes (max. 5)</p>	<p>Select the number of buried persons (max. 5)</p>
	<p>Régler le temps de recherche (max. 20 min.)</p>	<p>Set the search time limit (20 minutes max.)</p>
	<p>Presser le bouton START L'installation active le nombre de victimes, de manière aléatoire et déclenche le minuteur.</p>	<p>Press START The system will now activate the selected number of transmitters and start the timer.</p>
	<p>Recherche à l'aide du DVA et de la sonde Trois touches de sonde, consécutives et à intervalles d'une seconde, déclenchant un signal sonore sur la centrale et décomptent une victime sur l'affichage.</p>	<p>Search by means of beacon and probe Three consecutive probe hits, one second apart, will trigger an acoustic signal on the control unit (beep). The buried persons counter is decreased by one.</p>
	<p>Fin du temps de recherche Après écoulement du temps de recherche choisi (ou lorsque tous les émetteurs DVA ont été touchés par la sonde), un signal sonore retentit et tous les émetteurs DVA sont désactivés.</p>	<p>Search time elapsed When the search time has elapsed or all active transmitters have been hit with a probe, the beep will be activated and all transmitters are switched off.</p>

 [girsberger.ch](https://www.girsberger.ch) [avalanche-training-center.ch](https://www.avalanche-training-center.ch)


how to search

PERTURBATIONS DVA
Les appareils DVA sont très sensibles aux sources de perturbations électriques et magnétiques. En mode SEARCH nous recommandons de tenir les appareils électroniques tels que téléphones mobiles, radio-émetteurs, lampes frontales, caméras d'action etc. le plus éloignés possible.

INTERFERENCE
Avalanche transceiver are very sensitive to electrical and magnetic interference. We recommend keeping adequate distance from portable radios, mobile phones, headlamps and action cam.




① RECHERCHE DU SIGNAL
SIGNAL SEARCH



VITESSE / SPEED

② RECHERCHE APPROXIMATIVE
COARSE SEARCH




③ RECHERCHE FINE
FINE SEARCH



PRECISION / PRECISION

RECHERCHE DU POINT
POINT SEARCH




DÉGAGER
DIGGING OUT



MANUEL ATC





VERBIER

4 VALLÉES







Installation

L'installation initiale sera effectuée par Girsberger Elektronik AG, en collaboration avec les responsables de l'exploitant.

Contenu de la livraison

La livraison contient l'équipement complet prêt à fonctionner, l'installation, ainsi que la mise en service et l'instruction. L'installation et l'instruction se feront par Girsberger Elektronik AG en collaboration avec les responsables de l'exploitant.

Livraison

Pour la Suisse, la livraison se fera par Girsberger Elektronik AG.
Les frais de livraison sont compris dans le prix de vente.

Pour les pays européens, ainsi que pour d'autres pays, la livraison se fera par Girsberger Elektronik AG.
Les frais de livraison ne sont pas compris dans le prix de vente.

Le dédouanement se fera par Girsberger Elektronik AG.
Les frais de douane sont compris dans les frais de livraison.

Entretien

En cas de changements importants du manteau neigeux dans le courant de la saison d'hiver, il sera nécessaire d'adapter la position et la profondeur des émetteurs.

Les traces et les trous de sondage dus à l'utilisation doivent occasionnellement être effacés.

Effectuer des contrôles de fonctionnement.

Lire l'état du compteur d'exercice.

Frais d'entretien

Il y a lieu de prévoir des frais annuels pour le remplacement des piles.

Terminologie

ATC Avalanche Training Center

DVA Détecteur de Victimes d'Avalanches

Informations

Émetteur Un dispositif émetteur qui sera enseveli dans le champ de recherche et qui pourra émettre les mêmes signaux qu'un DVA. L'émetteur est activé et désactivé par la centrale de commande à l'aide de signaux de télécommande.

Surface de contact au sondage

Une surface de contact (60 x 40 cm) pour le sondage est constituée par un box en matière synthétique dans lequel est monté l'émetteur. La surface de contact est renforcée et combinée avec plaque en caoutchouc cellulaire.

Service après vente / soutien

Le service après vente et le soutien sont garantis en tout temps par Girsberger Elektronik AG. Nous recommandons de faire vérifier l'installation tous les 5 ans par Girsberger Elektronik AG.

Garantie

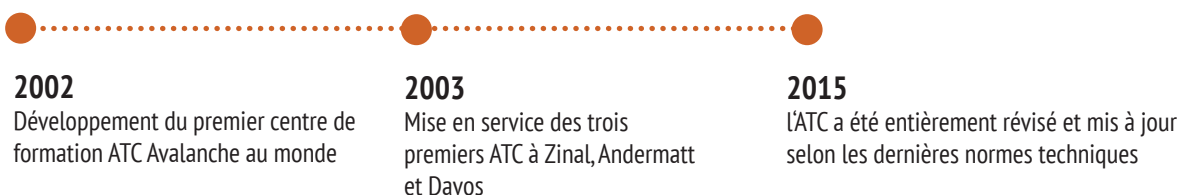
Pour l'Avalanche Training Center ATC nous offrons une garantie de 2 ans, à compter de la date de vente, selon justificatif. En cas de garantie, toutes les pièces présentant un défaut de matériel ou de fabrication seront remplacées gratuitement. Les dommages dus à une utilisation inappropriée ou à l'usure normale ne sont pas inclus dans la garantie. Le droit à la garantie s'éteint pour des appareils ouverts par l'acheteur ou par des tiers non autorisés ainsi que pour des appareils utilisés avec pièces de rechange ou avec des accessoires non recommandés par le constructeur.

Conformité

L'Avalanche Training Center ATC remplit les exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

La conformité a été prouvée. Les déclarations et documentations y relatives sont déposées chez le constructeur.

Historique du développement de l'ATC



ATC Avalanche Training Center

Sites

Il y a plus de soixante-dix sites ATC Avalanche Training Center dans tout l'arc alpin, en Forêt-Noire, dans les Abruzzes et en Australie!

Suisse

Adelboden
Airolo
Andermatt
Avers/Juf
Belalp
Bettmeralp
Bivio
Braunwald
Champéry - Les Crosets
Crans Montana*
Disentis
Fideriser Heuberge
Flumserberg**
Haute Nendaz Siviez
Laax
Les Savagnières
Leysin
Les Diablerets
Malbun
Meiringen-Hasliberg
Minschuns / Val Müstair
Moleson
Mürren
Pizol*
St. Antönien
Toggenburg/Sellamatt
Val Bedretto
(Capanna Piansecco)
Verbier
Wasenalp
Zinal

Allemagne

Bad Reichenhall* ***
Feldberg / Schwarzwald
Mittenwald* ***
Spitzingsee* ***

Autriche

Arlberg - Rendl*
Bad Gastein
Dachstein
Goldeck*
Jamtal (Galtür)
Obergurgl*
Praxmar
Schmirn
Stubai Gletscher*
Tschagguns
Tux

Australie

Mount Hotham
Thredbo NSW

Suède

Niehku - Riksgränsen***

Italie

Abetone
Campo Imperatore*
Cortina d'Ampezzo* ***
Ladurns
Madonna di Campiglio*
Pfelders - Moos i. Passeiertal
Plose - Brixen
Piz Sella - Wolkenstei
Sextner Dolomiten
Sulden
Valle d'Aosta*
Val Formazza

France

Alpe d'Huez*
Avoriaz
Courchevel*
Grand Massif**
Labellemontagne
La Plagne
La Rosière
Les Arcs
Les 2 Alpes*
Les Contamines
Méribel*
Serre-Chevalier*
Valmorel**

Tous les ATC sont fabriqués par Girsberger Mountain Rescue Technology

* pour le compte ORTOVOX Safety Academy ** pour le compte ARVA *** pas en accès libre

Tableau de comparaison

Caractéristiques principales	ATC	RTX457
Jusqu'à 16 émetteurs télécommandables	●	
Le système est disponible au choix avec 4, 5 ou 6 émetteurs		●
Chaque émetteur peut être activé et configuré individuellement	●	●
Sélection aléatoire ou manuelle des émetteurs	●	
Signalisation automatique des touches par sondage	●	●
Trame d'émission configurable	●	●
Simule les signaux d'émission des émetteurs actuellement disponibles sur le marché	●	●
La surface de contact au sondage est combinée avec le boîtier de l'émetteur	●	●
Surface de contact au sondage élastique pour sondage réaliste	●	●
Intensité du champ d'émission réductible		●
Tableau d'information avec phases de recherche DVA et guide d'utilisation abrégé	●	
Fonctionne avec des piles alcalines du commerce	●	●
Autonomie des piles pour une saison entière	●	
Intensité du champ d'émission constante pour la durée de vie entière des piles	●	●
Recherche de victimes uniques ou multiples	●	●
Affichage des temps de recherche	●	
Compteur d'exercice pouvant être lu à tout moment	●	
Portée d'au moins 150m	●	
Compatible avec tous les types de DVA (EN 300718)	●	●
Exécution professionnelle et robuste	●	●
Indicateur de l'état des piles	●	
prêt à l'utilisation en très peu de temps		●
Remplit les exigences des directives européennes et nationales en vigueur	●	●
Développé et fabriqué en Suisse	●	●

ATC Avalanche Training Center

Accessoires

ARVA Search Strategy Board

En collaboration avec des experts des services de secours organisés de Suisse et du Tyrol, des guides de haute montagne et de l'institut de recherche SLF, nous avons développé un nouveau panneau d'information „Search Strategy Board“.

Notre objectif était d'expliquer étape par étape la stratégie de recherche avec un DVA pour les recherches simples et multiples de la manière la plus simple possible.

Vous pouvez également trouver plus d'informations sur le tableau

- Accident d'avalanche : comportement des personnes emportées - comportement des personnes non emportées
- Alerter
- Premiers secours
- Équipements d'urgence
- Interférences DVA

Le panneau d'information est disponible en quatre langues (DE, EN, FR, IT). Les personnalisations du numéro d'urgence et de l'emplacement du logo sont inclus dans le prix.

►► DIE KAMERADENRETTUNG HAT HÖCHSTE PRIORITÄT!

Suchstrategie bei einer EINFACHVERSCHÜTTUNG mit einem 3-Antennen LVS (mit Markierfunktion)

1. SIGNALSUCHE

Verhalten des Erfassers

Verhalten der Nichterfassten

Alarmierung

Unfallmeldung

2. GROBSUCHE

Prüfungsbereich festlegen (in Flucht- oder in der Richtung des Verschütteten)

Die Suchstrategie wird von der Empfängerstation des LVS bestimmt.

3. FEINSUCHE

Auf Kreisbahnen einsteuern und das LVS dabei nicht drehen.

Tipps:

4. PUNKTSUCHE

Beginnen direkt bei der Markierung (kleinster Wert). Sondiere im Abstand von 25 cm systematisch spiral- oder rechteckig von innen nach außen. Sonde immer mit beiden Händen halten. Markierfunktion des LVS-Markierers anwenden.

Tipps:

5. AUSGRABEN

Bei einem Helfer: die Verschüttungsstelle an der Sonde ablesen, bei Flutten Graben des Werts zu und bei möglich bis weitem Graben- oder bis zum Graben gehen und U-förmig graben.

Als zwei Helfer: Grabenbereich abstecken. So rasch als möglich Kopf und Brust freilegen, Atemwege freimachen, Kontrolle ob Atemhaube vorhanden (Atemwege voll mit Schnee = keine Atemhaube).

ERSTE HILFE

LVS-Gerät des Gefundenen ausschalten (falls nach weitere Personen gesucht werden müssen)

Nach BLS (Basic Life Support)

Sind keine Vitalzeichen vorhanden, muss sofort reanimiert werden.

Schutz vor weiterer Ausbreitung

Interne Überwachung und Betreuung

WICHTIG

Nur mit einer vollständigen Notfallausrüstung hast du eine Chance, deine Freunde lebend aus einer Lawine zu bergen.

LVS + Schaufel + Sonde < ca. 10 min

LVS + Schaufel < ca. 25 min

LVS < ca. 1 - 2 h

LVS STÖREINFLÜSSE

LVS-Geräte sind extrem empfindlich in Bezug auf elektrische und magnetische Störungen. Wir empfehlen deshalb, im SEARCH-Modus möglichst grosse Abstände von elektronischen Geräten wie Mobiltelefone, Funkgeräte, Stirnlampen, Action Camcorder, etc. einzuhalten.

►► COMPANION RESCUE HAS HIGHEST PRIORITY!

Search strategy for a SINGLE BURIAL with a 3 Antenna Avalanche Transceiver (with marker function)

1. SIGNAL SEARCH

If caught

If caught

If caught

2. COARSE SEARCH

Decide on the primary search area (downhill of the point of disappearance).

Mark the first signal reception with a ski pole. Follow the directional arrow on the display.

Decreasing distance indicates that you are on the field lines and getting closer to the buried companion.

With multiple people search in parallel lines. The search strip width (SSW) depends on your avalanche transceiver receiver performance.

3. FINE SEARCH

At knee height search in a cross pattern do not rotate the avalanche beacon.

Mark the spot with the lowest distance. At this point get out your shovel and probe.

Tipps:

4. POINT SEARCH

Start probing at your marker. Hold the probe with both hands and work in a right angle or spiral pattern from the inside (your marker) to the outside at 25 cm intervals.

Tipps:

5. DIGGING OUT

In case of one rescuer: Read burial depth at probe. In low angle terrain start in straight line from the probe that measurement downhill. In steeper terrain start with that measurement downhill, shifted in a 90 degree angle to the snow surface.

If you have more than one rescuer use the conveyor belt technique.

Uncover head and chest as fast as possible, clear airways, check if there is a breathing cavity in the snow (use tilted directly = no breathing cavity).

FIRST AID

Switch off the avalanche transceiver of the found person (if you have to search for other persons)

According to BLS (Basic Life Support)

If no vital signs, start with resuscitation

Prevent further casting

Warn, and take care of the victim very carefully

IMPORTANT

Only with a complete avalanche safety kit, you and your friends will have a chance of surviving an avalanche.

Transceiver + shovel + probe < ca. 10 min

Transceiver + shovel < ca. 25 min

Transceiver < ca. 1 - 2 h

INTERFERENCE

Avalanche transceiver are very sensitive to electrical and magnetic interference. We recommend keeping adequate distance from portable radios, mobile phones, headphones, action camcorders and the like.

Search Strategy for MULTIPLE BURIALS with a 3 Antenna Avalanche Transceiver (with marker function)

Use the marker function after points 1-4 are completed. If alone proceed to point 5. If more searchers are available proceed as follows:

a) Point 1, provided that no other buried persons are indicated or there are none within the reception area.

b) Point 2, if additional buried persons are displayed or if there are others within the reception area.

Herzlichen Dank unseren Sponsoren



Panneau indicateur ATC

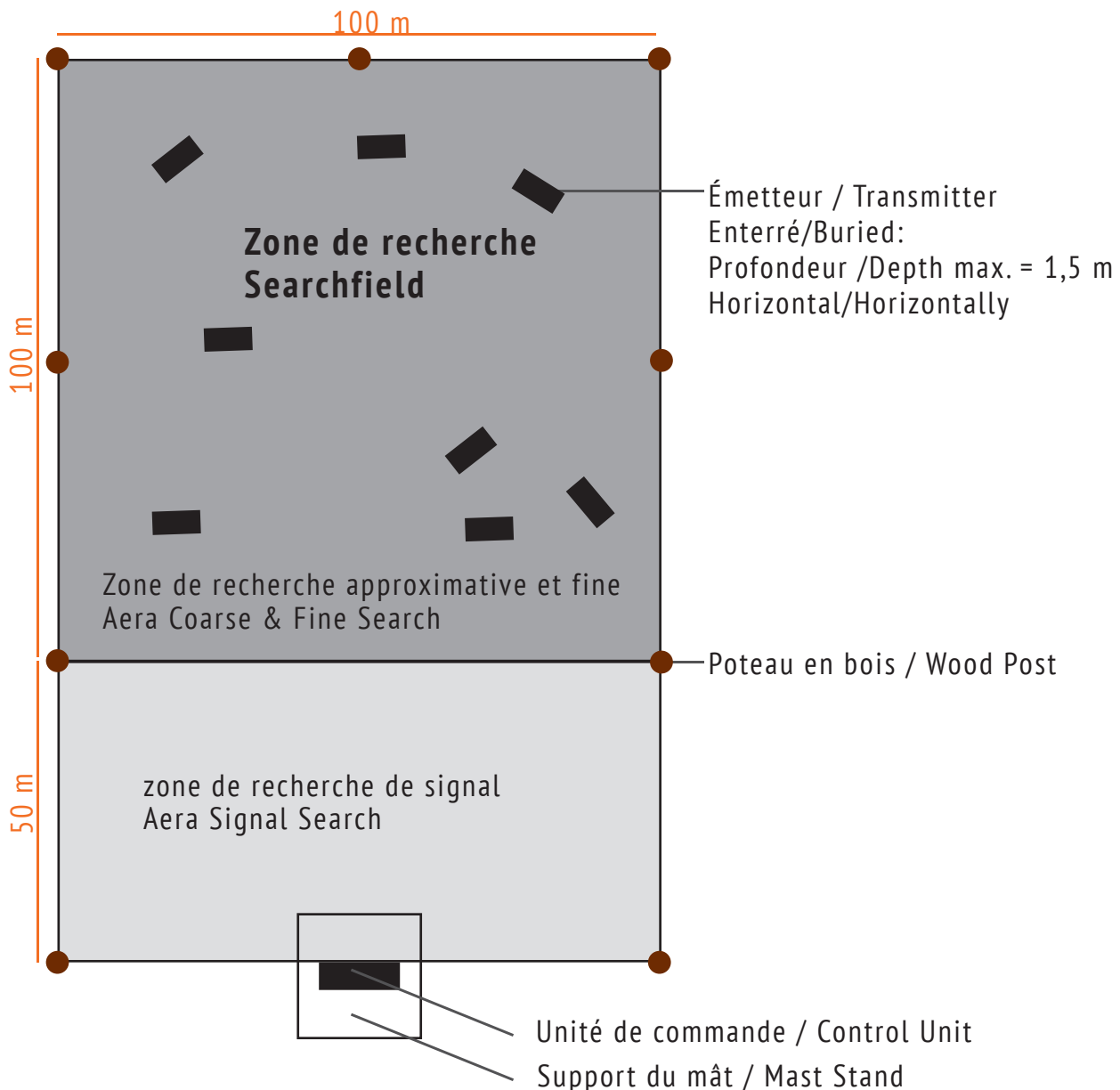
Matériaux: Alu-Dibond/ panneau composite en aluminium

Dimensions: 450x 150 x 4 mm

Montage sur mât : colliers de serrage pour diamètres de mât de 57 à 63 mm



ATC Aufbauanleitung / Assembly Guide



TRÈS IMPORTANT : 150 MÈTRES DE DISTANCE MINIMALE DES SOURCES DE PERTURBATION:
VERY IMPORTANT: 150 METER MINIMUM DISTANCE FROM SOURCES OF INTERFERENCE:

- LIGNES ÉLECTRIQUES AÉRIENNES / ELECTRIC POWER LINES
- TÉLÉPHÉRIQUES, INSTALLATIONS D'ENNEIGEMENT / MOUNTAIN RAILWAYS, SNOWMAKING SYSTEMS
- BÂTIMENTS TECHNIQUES, POSTES DE TRANSFORMATION / TECHNICAL BUILDINGS, TRANSFORMER STATIONS
- PISTES (APPAREILS DVA) / SLOPES (AVALANCHE TRANSCIEVERS)

TRÈS IMPORTANT : PAS DE CÂBLES ÉLECTRIQUES SOUTERRAINS DANS LE CHAMP DE RECHERCHE
VERY IMPORTANT: NO ELECTRICAL GROUND LINES WITHIN THE SEARCH FIELD

RECOMMANDATION DE SÉCURITÉ : DÉLIMITER ET CLÔTURER L'ATC
SAFETY RECOMMENDATION: CORDON OFF AND FENCE OFF THE ATC

RECOMMANDATION DE VISIBILITÉ : INTÉGRATION AU PLAN DES PISTES, SIGNALISATION, DRAPEAUX, ETC.
RECOMMENDATION RECOGNISABILITY: PISTE MAP INTEGRATION, SIGNAGE, FLAGS, E.G.

SUPPORT DU MÂT : LESTER AVEC DU POIDS (PAR EX. PIERRES, BIDONS D'EAU)
MAST STAND: BURDEN WITH WEIGHT (E.G.



Girsberger Elektronik AG
Mountain Rescue Technology
Oberdorfstrasse 7 - CH-8416 Flaach

+ 41 52 301 35 35
info@girsberger-elektronik.ch
girsberger-elektronik.ch



@girsberger @avalanche_training_center



Tous les composants du système Avalanche Training Center ATC sont développés et fabriqués en Suisse.

La maison Girsberger Elektronik AG s'efforce continuellement d'assurer les niveaux de qualité les plus élevés.

Sous réserve de modifications de la désignation, des dimensions et de la conception.
Nous nous réservons tous les droits pour ce document.

© Copyright 2024 Girsberger Elektronik AG - Ref.20241020